

汉哈英图解词典

حانزۇشا - قازاقشا - اعلىشىنشا سۈرەسى سۈردىك

商务印书馆世界汉语教学研究中心 编



商务印书馆
The Commercial Press

汉哈英图解词典



حانزۇشا - قازاقشا - اعلشششا سۆرهتتى سوزدىك

商务印书馆世界汉语教学研究中心 编



商务印书馆
The Commercial Press

2013年·北京

图书在版编目(CIP)数据

汉哈英图解词典 / 商务印书馆世界汉语教学研究中心编.
— 北京 : 商务印书馆, 2013
ISBN 978-7-100-10086-1

I. ①汉… II. ①商… III. ①汉语—图解词典②图解词典—汉、哈、英 IV. ①H164

中国版本图书馆CIP数据核字(2013)第141414号

所有权利保留。

未经许可, 不得以任何方式使用。

HÀN-HĀ-YÍNG TÚJIĚ CÍDIǎN

汉 哈 英 图 解 词 典

商务印书馆世界汉语教学研究中心 编

商 务 印 书 馆 出 版
(北京王府井大街36号 邮政编码100710)
商 务 印 书 馆 发 行
北京中科印刷有限公司印刷
ISBN 978-7-100-10086-1

2013年11月第1版	开本 880×1230 1/16
2013年11月北京第1次印刷	印张 23 1/2

定价: 198.00元

汉哈英图解词典

总策划 逯新华 张世平 于殿利
总监制 周洪波 刘朋建
统筹 王 晖
编译委员会 伊不拉音·依萨克(主任) 袁 舫(副主任)
巴合提克·厦合曼 努尔哈毕·苏丹夏尔甫 华 莎 戴军明

特约审订 穆合塔尔·阿布拉哈克
特约编辑 阿勒哈别克·合依程汗
特约校对 玛尔胡瓦·阿扎提汗
责任编辑 华 莎 戴军明

编译合作 新疆维吾尔自治区民族语言文字工作委员会(翻译局)
学术指导 教育部语言文字应用研究所(国家语委普通话及文字应用培训测试中心)
技术支持 天朗闻听(北京)图书有限公司

本词典以《汉语图解词典》为蓝本改编。

《汉语图解词典》主编:吴月梅[美]

编者:朱 宁 吴月梅[美] 华 莎

«حانزۇشا-قازاقشا-اعلىشىنىشا سۆزىتى سوزدىك»

باس جويلاۋشى لۇ شىنخۇا، جاڭ شىيىڭ، يۇي دىيانلى
باس باقىلاۋشى جوۋ حۇقبو، ليۇ پىڭجيان
سايكەستىرۋشى ۋالڭ حۇي
لۇدارىپ قۇراستىرۋ القاسى يىبراھىم يىسقاق (مەڭگەرۋشى)، يۋان فالڭ (ورىنباسار مەڭگەرۋشى)،
باقىتىك شاعىمان ۋلى (قازاقشاغا لۇدارعان)، نۇرعاىىل سولتانشارىپ ۋلى (قازاقشاغا لۇدارعان)،
حۇشا، داي جۇنىمىڭ

تەكسەرپ بەكىتۋشى مۇختار *ابىلقاق ۋلى قامزايىن
رەداكتور العابەك قىيىنىقان ۋلى
كوررەكتور مارعۇا ازاتقان قىزى
جاۋاپتى رەداكتور حۇشا، داي جۇنىمىڭ

سەلبەسكەن ورسىن لۇتونومىيالى رايوندىق ۇلتىتار *تىل-جازۇ قىزمەتى كومىتەتى(لۇدارما مەكەمەسى)
جەتەكشىلىك ەتكەن ورسىن وقۇ-اعارتۇ مينيستىرلىگى *تىل-جازدى قولدانۇدى زەرتتەۋ ورنى(مەملەكەتتىك *تىل-جازۇ
كومىتەتىنىڭ ورتاق تىلگە جانە قولدانىلمالى جازۇعا تاربيەلەۋ-سىناۋ ورتالىعى)
تەحنىكالىق جاقتان قولداغان ورسىن تىيانالاڭ ۋىنتىك(بەيجىڭ) كىتاپ شەكتى سەرىكتىگى

بۇل سوزدىك «حانزۇشا سۆرەتتى سوزدىكتى» نەگىز ەتىپ وزگەرتىپ قۇراستىرىلدى.
«حانزۇشا سۆرەتتى سوزدىكتىك» نەگىزگى قۇراستىرۋشىسى: ۋ يۇەمەي(امەريكا)
قۇراستىرعاندار: جۇ نىڭ، ۋ يۇەمەي(امەريكا)، حۇشا

汉语拼音声母表韵母表

حانزۇ ۋىلى پىنىننىڭ شىگمۇ-يۇنمۇ كەستەسى

声母表

شىگمۇ كەستەسى

b	p	m	f	d	t	n	l
g	k	h		j	q	x	
zh	ch	sh	r	z	c	s	
y	w						

韵母表

يۇنمۇ كەستەسى

a	o	e	i	u	ü
ai	ei	ui	ao	ou	iu
ie	üe	er			
an	en	in	un	ün	
ang	eng	ing	ong		

整体认读音节

قوسىپ وقىلاتىن بۇنىدار

zhi	chi	shi	ri	zi	ci	si
yi	wu	yu	ye	yue	yuan	
yin	yun	ying				

声调符号

تون بەلگىسى

ā	á	ǎ	à
---	---	---	---

قازاق جازۋىنىڭ الپبەسى 哈萨克文字母表

名称 اتالۋى	音标 ترانسكريبسياسى	字母 ءارپى	序号 رەتى	名称 اتالۋى	音标 ترانسكريبسياسى	字母 ءارپى	序号 رەتى
و	[o]	و	18	ا	[a]	ا	1
ءو	[ø]	ءو	19	ءا	[æ]	ءا	2
پى	[p]	پ	20	بى	[b]	ب	3
رى	[r]	ر	21	ۆى	[v]	ۆ	4
سى	[s]	س	22	گى	[g]	گ	5
تى	[t]	ت	23	عى	[k]	ع	6
ۋى	[w]	ۋ	24	دى	[d]	د	7
ۇ	[u]	ۇ	25	ە	[e]	ە	8
ۇء	[y]	ۇء	26	جى	[dʒ]	ج	9
فى	[f]	ف	27	زى	[z]	ز	10
حى	[x]	ح	28	يى	[j]	ي	11
ھى	[h]	ھ	29	كى	[k]	ك	12
چى	[tʃ]	چ	30	قى	[q]	ق	13
شى	[ʃ]	ش	31	لى	[l]	ل	14
ى	[ə]	ى	32	مى	[m]	م	15
ئى	[i]	ئى	33	نى	[n]	ن	16
(轻音符) دايەكشە		ء	34	ڭى	[ŋ]	ڭ	17

目录 | مازمۇنى

• 前言 ەسىز ەلى

6

1 常识 ساۋات



数字 ساندار	8
量词 مولشەرلىك	10
时间 ۋاقىت	12
日历 كالەندار	14
节日 مەرەكە	16
钱币 اقشا	18
度量衡 ولشەم	20
颜色和形状 تۈس جانە ەپشەن	22
反义词语 (1) 1 قارسى ماعىنالى سوزدەر	24
反义词语 (2) 2 قارسى ماعىنالى سوزدەر	26

2 个人信息 جەكەلەر ىنفورماتسىياسى



简历 قىسقاشا تارىخى	28
证件 كۋالىك	30
国家和语言 مەملەكەت جانە تىل	32
中国民族 (1) 1 جۇڭگوداعى ۇلتتار	34
中国民族 (2) 2 جۇڭگوداعى ۇلتتار	36
外貌 تۇرىق، بەينە	38
性格 مىنەز- قۇلىق	40
爱好 اۋەس	42
宗教 ەدىن	44

3 家庭 وتباسى



婚姻 نەكە	46
家庭 وتباسى، ەۋى، سەمىيا، جانۇيا	48
住房 باسپانا	50
客厅 قوناق ەۋى	52
卧室 جاتىن ەۋى	54
厨房 اس ەۋى	56
厨房用品 اس ەۋى بۇيىمدارى	58
浴室 مونشا	60
梳妆用品 تارانىپ-سىلانۇ بۇيىمدارى	62

تازالىق بۇيىمدارى	64
ئۆي تۇرمۇشى	66
ئۆي شارۋاسى	68
بالا باغۇ	70
توي مەن ئۆلىم	72
ئوتباسنىڭ باس قوسۇ	74

4 学校 مەكتەپ



学校 مەكتەپ	76
校园 مەكتەپ ئۇلاسى	78
图书馆 كىتاپخانا	80
课程和专业 ساباق جانە كاسىپ	82
学生生活 وقۇشلار تۇرمۇشى	84
学生用品 وقۇشلارنىڭ كەرەك-جاراى	86
教室和实验室 ساباقخانا جانە تاجىرىبەخانا	88
课堂活动 ساباقخانا داغى قىممىل	90
留学生活 شەتەلدەن وقۇ	92

5 工作 جۇمىس، قىزمەت



职业 (1) 1 كاسىپ	94
职业 (2) 2 كاسىپ	96
办公室 كەڭشە	98
电脑 كومپيۇتەر	100
电话 تەلەفون	102
公司 سەرىكتىك، سەرىكتەستىك	104
工地 قۇرىلىش ورنى، جۇمىس الاڭى	106
农场 ەگىس الاڭى	108
工具 قۇرال-سايماندار	110
找工作 جۇمىس ئىزدەۋ	112

6 逛街 كۈشەگە شىغۇ



商店 ماگازىن	114
百货大楼 تۈرلى بۇيىمدار ساۋدا عىماراتى	116
超市 ەرەن بازار	118
服装店 كىيىم-كەشەك دۈكەنى	120
家电城 ئۆي ەلەكتر بۇيىمدارى بازارى	122
发廊 ساتىراشخانا	124
美容和整形 اجارلاندىرۇ جانە ئېشىش تۈزەۋ	126

7 餐饮 سۇ-ئاس



营养 قورەكتىك	128
水果和坚果 جەمىس جانە قاتتى قابىقتى جەمىستەر	130
蔬菜 كوكونىس	132
肉، جۇمىرتقا، تەڭىز ونىمدەرى	134

米、面، ۇن كۇرىش،	136
调料和味道، دام جانە ەندىرگىش	138
饮料، سۇسىن	140
乳制品和豆制品، ەندىرەرى بۇرشاق ونىمدەرى	142
烹饪، اسپازشلىق	144
餐馆، تاعامجاي	146
中餐馆، جۇڭگوشا تاعامجاي	148
西餐馆، باتىسشا تاعامجاي	150
茶馆، شايجانا	152
咖啡馆، كوفەحانا	154
外出就餐، سىرتتا تاماقتانۇ	156

8 医院، شىپاخانا



医院، شىپاخانا	158
人体 (1) 1، ادام دەنەسى	160
人体 (2) 2، ادام دەنەسى	162
内脏، مۇشە	164
骨骼، قاققا، سۇيەك	166
病症和疾病، لۇرۇ- ناۋقاس	168
看病和体检، تەكسەرتۈ دەنساۋلىق جانە كورنۇ	170
医药用品، ەمدەلۈ بۇيىمدارى	172
中医، جۇڭگوشا شىپاگەرلىك	174

9 邮局、银行和公安局

پوشتا مەكەمەسى، بانكى جانە قوعام جاۋىپسىزدىك مەكەمەسى



邮局، پوشتا مەكەمەسى	176
寄包裹、汇款、付账单	
سالەمدەمە جولداۋ، اقشا سالۇ، اقشا تولەۋ	178
银行، بانكى	180
存取款、换钱، اقشا لۇستىرۇ، اقشا قويۇ، اقشا الۇ،	182
公安局، قوعام جاۋىپسىزدىك مەكەمەسى	184

10 交通和旅行، ساياحات قاتىناس



方向، باعدار	186
交通工具، قۇرالدارى	188
飞机، ۇشاق	190
飞机场، لۇەجاي	192
坐飞机، ۇشاققا وتىرۇ	194
火车، پويەز	196
地铁、公交车和出租车	
مەترو، الەۋمەتتىك لۇتوبۇس جانە كىرە ماشىناسى	198
开车، ماشىنا ايدىۋ	200
交通标志، بەلگىلەر	202
旅行، ساياحات	204
宾馆، قوناق ۇي	206

11 娱乐与休闲 دەمالۇ، كوخىل اشۇ، كىنو- تەاترحانا



كىنو- تەاترحانا	208
باقتا	210
كوخىل اشۇ الاغى	212
مۇراجاي	214
قالا ماغنا ساياحاتتاۋ	216
تەڭىز قايراغى	218
دەنە شىنقىتىرۇ ورتالىقى	220
كوخىل اشۇ ورنى	222

12 行为与情感 قىمىل جانە سۈيىسپەنشلىك



بەت الپەتى 1 (1) 表情	224
بەت الپەتى 2 (2) 表情	226
قىمىل، ارەكەت 动作	228
دەنەنىڭ رولى 身体功能	230
كوخىل كۈي جانە پەيىل 心情与态度	232

13 天气和季节 ئاۋا رايى، ماۋسىم



ئاۋا رايى 天气	234
كلىماتتىق بەلدەۋ 气候带	236
كۈكتەم، جاز 春夏	238
كۈز، قىس 秋冬	240

14 艺术、体育和军事

اسەمونەر، دەنە تارىيە جانە اسكەرى سىتەر



اسەمونەر 美术	242
اسەمونەر قۇرالدارى 美术工具	244
مۇزىكا 音乐	246
مۇزىكا اسپايتارى 乐器	248
كىنو- تەلەۋىزور 电影和电视	250
دەنە تارىيە جارىسى 体育竞赛	252
جەڭىل اتلەتىكا 田径	254
دوپ تۈرلەرى 1 (1) 球类	256
دوپ تۈرلەرى 2 (2) 球类	258
سۇداغى دەنە تارىيە قىمىلى 水上运动	260
سايسكەرلىك ونەرى 武术	262
اسكەرى بۆلىم 部队	264
قارۇ- جارق 武器和装备	266

15 世界 دۇنيە



الەم، عارىش 宇宙	268
اسپان، كوك 天空	270
قۇرلىق 陆地	272

تەڭىز - مۇھىت ھەيۋەت	274
قۇستار ھەيۋەت	276
قۇرت - قۇمبىسقا، ناسەكۇم ھەيۋەت	278
باشقا ھەيۋەتاتار	280
اپات جانە بىلەنمىش ھەيۋەت	282
جۇڭگو جەئەراپىيەسى	284
جۇڭگو تارىخى	286
ھەن تىلى	288
دۇنيە قارىتاسى	290
• ھەن تىلى ئىندىكسى	292
• قازاقشا ئىندىكسى	318
• ئىنگلىز تىلى ئىندىكسى	344

مزمۇنى | 目录

• 前言 سوز العى

6

1 常识 ساۋات



数字 ساندار	8
量词 مولشەرلىك	10
时间 ۋاقىت	12
日历 كالەندار	14
节日 مەرەكە	16
钱币 اقشا	18
度量衡 ولشەم	20
颜色和形状 تۇس جانە ۋېشىن	22
反义词语 (1) 1 قارسى ماعىنالى سوزدەر	24
反义词语 (2) 2 قارسى ماعىنالى سوزدەر	26

2 个人信息 جەكەلەر ينفورماتسىياسى



简历 قىسقاشا تارىخى	28
证件 كۋالىك	30
国家和语言 مەملەكەت جانە تىل	32
中国民族 (1) 1 جۇڭگوداعى ۇلتتار	34
中国民族 (2) 2 جۇڭگوداعى ۇلتتار	36
外貌 تۇرىق، بەينە	38
性格 مىنەز- قۇلىق	40
爱好 اۋەس	42
宗教 ءدىن	44

3 家庭 وتباسى



婚姻 نەكە	46
家庭 وتباسى، ءۇي، سەميا، جانۇيا	48
住房 باسپانا	50
客厅 قوناق ءۇي	52
卧室 جاتىن ءۇي	54
厨房 اس ءۇي	56
厨房用品 اس ءۇي بۇيىمدارى	58
浴室 مونشا	60
梳妆用品 تارانىپ-سىلانۇ بۇيىمدارى	62

تازالىق بۇيىمدارى	64
ئۆي تۇرمۇشى	66
ئۆي شارۋاسى	68
بالا باغۇ	70
توي مەن ئۆلىم	72
ئوتباسنىڭ باس قوسۇۋى	74

4 学校 مەكتەپ



مەكتەپ	76
مەكتەپ ئۇلاسى	78
كىتاپخانا	80
سابق جانە كاسپى	82
وقۇشلار تۇرمۇشى	84
وقۇشلارنىڭ كەرەك-جاراى	86
سابقخانا جانە تاجىرىبەخانا	88
سابقخانا قىممىلى	90
شەتەلدەن وقۇ	92

5 ىۇمىس، قىزمەت ىۇمىس



كاسپى 1 (1) ىۇمىس	94
كاسپى 2 (2) ىۇمىس	96
كەڭسە	98
كومپيۇتەر	100
تەلەفون	102
سەرىكتىك، سەرىكتەستىك	104
قۇرىلىش ورنى، ىۇمىس الاڭى	106
ەگىس الاڭى	108
قۇرال-سايماندار	110
ىۇمىس ئىزدەۋ	112

6 ىۇشەگە شىعۇ ىۇشە



ماگازىن	114
تۇرلى بۇيىمدار ساۋدا عىماراتى	116
ەرەن بازار	118
كىيىم-كەشەك دۇكەنى	120
ئۆي ەلەكتىر بۇيىمدارى بازارى	122
ساتىراشخانا	124
اجارلاندىرۇ جانە ئېشىش تۈزەۋ	126

7 ىۇ-سۇ ىۇشە



قورەكتىك	128
ىۇمىس جانە قاتتى قابىقتى ىۇمىستەر	130
كوكونىس	132
ەت، ىۇمىرتقا، تەڭىز ونىمدەرى	134

米、面، ۇن كۇرۇش	136
调料和味道، دام ۋە تامەننىرىگىش جانە	138
饮料، سۇسىن	140
乳制品和豆制品، ۋەنمىدەرى بۇرشاق	142
烹饪، ئىپازىشلىق	144
餐馆، تاامجاي	146
中餐馆، جۇڭگوشا تاامجاي	148
西餐馆، باتىسشا تاامجاي	150
茶馆، شاھانا	152
咖啡馆، كوفەھانا	154
外出就餐، سىرتتا تاماقتانۇ	156

8 医院، شىپاخانا



医院، شىپاخانا	158
人体 (1)، 1 دەنەسى	160
人体 (2)، 2 دەنەسى	162
内脏، ئىچكى مۇشە	164
骨骼، قاققا، سۈيەك	166
病症和疾病، ئۇرۇ- ناۋقاس	168
看病和体检، تەكشۈرۈش ۋە تەكشۈرۈش	170
医药用品، بۇيىمدارى	172
中医، جۇڭگوشا شىپاگەرلىك	174

9 邮局、银行和公安局

پوشتا مەكەمەسى، بانكى، جانە قوعام جاۋابىسىزلىك مەكەمەسى



邮局، پوشتا مەكەمەسى	176
寄包裹、汇款、付账单	
سالەمدەمە جولدۇ، اقشا سالۇ، اقشا تولەۋ	178
银行، بانكى	180
存取款、换钱، اقشا ئۈستۈرۈش ۋە اقشا ئالماشتۇرۇش	182
公安局، قوعام جاۋابىسىزلىك مەكەمەسى	184

10 交通和旅行، ساياحات



方向، باعدار	186
交通工具، قۇرالدارى	188
飞机، ۇشاق	190
飞机场، ۇەجاي	192
坐飞机، ۇشاققا ۋە تىرۈش	194
火车، پويەز	196
地铁、公交车和出租车	
مەترو، الەۋمەتتىك ئۆتۈبۇس جانە كىرە ماشىناسى	198
开车، ماشىنا ئېلىدۇ	200
交通标志، بەلگىلەر	202
旅行، ساياحات	204
宾馆، قوناق ۇي	206

11 娱乐与休闲 دەمالۇ اشۇ، كوخىل



影剧院 تەاترحانا كينو-	208
公园 باقشا	210
游乐场 اشۇ الاغى كوخىل	212
博物馆 مۇراجاي	214
郊游 قالا ماڭنا ساياحاتتاۋ	216
海滩 تەڭىز قايراغى	218
健身中心 دەنە شىنىقتىرۇ ورتالىقى	220
娱乐城 اشۇ ورنى كوخىل	222

12 行为与情感 قىمىل جانە سۇيسپەنشلىك



表情 (1) بەت الپەتى 1	224
表情 (2) بەت الپەتى 2	226
动作 قىمىل، ارەكەت	228
身体功能 دەنەنىڭ رولى	230
心情与态度 كوخىل كۆي جانە پەيىل	232

13 天气和季节 ماۋسىم، ئاۋا رايى



天气 ئاۋا رايى	234
气候带 كلىماتتىق بەلدەۋ	236
春夏 كۆكتەم، جاز	238
秋冬 كۈز، قىس	240

14 艺术、体育和军事

اسەمونەر، دەنە تارىبە جانە اسكەرى سىستەر



美术 اسەمونەر	242
美术工具 قۇرالدارى	244
音乐 مۇزىكا	246
乐器 مۇزىكا اسپايتارى	248
电影和电视 تەلەۋىزور كينو-	250
体育竞赛 دەنە تارىبە جارىسى	252
田径 جەڭىل اتلەتىكا	254
球类 (1) دوپ تۈرلەرى 1	256
球类 (2) دوپ تۈرلەرى 2	258
水上运动 سۇداغى دەنە تارىبە قىمىلى	260
武术 سايسكەرلىك ونەرى	262
部队 اسكەرى بۆلىم	264
武器和装备 قارۇ- جارق	266

15 世界 دۇنيە



宇宙 الەم، عارىش	268
天空 اسپان، كوك	270
陆地 قۇرلىق	272

تەڭىز - مۇھىت ھەيۋەت	274
قۇستار ھەيۋەت	276
قۇرت - قۇمبىسقا، ناسەكۇم ھەيۋەت	278
باشقا ھەيۋەتاتار	280
اۋات جانە بىلەنمىش ھەيۋەت	282
جۇڭگو جەئەراپىيەسى	284
جۇڭگو تارىخى	286
ھەن تىلى	288
دۇنيە قارىتاسى	290
• ھەن تىلى ئىندىكسىس	292
• قازاقشا كورسەتكىشى ئىندىكسىس	318
• ئىنگلىز تىلى كورسەتكىشى ئىندىكسىس	344

前言

依据《国家中长期语言文字事业改革和发展规划纲要（2012—2020年）》，为加快民族地区国家通用语言文字的推广和普及，积极推进双语教育，商务印书馆和新疆维吾尔自治区民族语言文字工作委员会（翻译局）合作开发了《汉哈英图解词典》。

《汉哈英图解词典》是专门为哈萨克族学习者打造的新型图解式学习工具书。本词典收录约4 200个常用词语，可以满足日常生活的基本需要。按照语义关联模式将词语分为15个主题，主题下又细化出142个话题和场景，读者可以方便地按类查找，联想记忆。本词典以图释词，形象直观。综合运用三维场景图、手绘图和实物照片等多种方式突出展现当代中国的真实生活情景，兼顾民族特有的文化元素，致力于为学习者提供鲜活的阅读材料和全景式的语言文化体验。

词典采用汉语、哈萨克语和英语三语对照，汉语标注汉语拼音。正文前附有汉语拼音声母韵母表、哈萨克语字母表，正文后附有汉、哈、英三语索引。既可作为少数民族读者学习国家通用语言的素材，也可供其他读者学习哈萨克语使用，还可为读者的英语学习提供帮助。

本词典还是一本有声词典。读者使用天朗闻听（北京）图书有限公司的MPR（多媒体印刷读物Multimedia Print Reader的英文简称）语音笔点触词典中的词语或图片，就能听到标准发音，即点即听，方便学生进行跟读自学或自我检测。

新疆维吾尔自治区民族语言文字工作委员会（翻译局）、教育部语言文字应用研究所（国家语委普通话及文字应用培训测试中心）对本词典的编译工作给予了大力支持和认真细致的学术指导，中央民族大学、民族出版社的相关专家也为本书的编写提供了很好的意见，付出了辛勤的努力，在此一并表示诚挚的谢意！

编者

2013年7月